

Turkije-Turks

Leer- en werkboek

Deel I



Tonyukuk Ersoy
Petra van Dongen

Turkije-Turks

Leer- en werkboek

Deel I

Tonyukuk Ersoy
Petra van Dongen

Derde druk

Juni 2021

ISBN/EAN 978-94-6406-843-6 (paperback)

ISBN/EAN 978-94-6406-844-3 (hardcover)

NUR 630

Website www.turkijeturks.com

Inhoudsopgave

Inleiding.....	5
Les 1: Het Turkse alfabet.....	9
Les 2: Meervoud / Persoonlijke voornaamwoorden.....	17
Les 3: Aanwijzende voornaamwoorden	21
Les 4: De vijfde naamval.....	28
Les 5: Het koppelwerkwoord ‘zijn’	33
Les 6: Werkwoorden: de gebiedende wijs.....	42
Les 7: De derde naamval	47
Les 8: Klinkerharmonie en medeklinkeraanpassing.....	51
Les 9: De vierde naamval / Onbepaald meervoud.....	57
Les 10: Werkwoorden: de tegenwoordige tijd	62
Les 11: Vragende voornaamwoorden / Focuspositie	67
Les 12: De zesde naamval	73
Les 13: Telwoorden.....	78
Les 14: De tweede naamval.....	84
Les 15: Naamwoordgroep van bezit.....	88
Les 16: Var en Yok.....	95
Les 17: Bijvoeglijke naamwoorden.....	104
Les 18: Werkwoorden: de vragende vorm	110
Les 19: Werkwoorden: de ontkennende vorm.....	117
Les 20: Tijdsaanduiding	120

Herhalingsoefeningen.....	128
Vertalingen leesoefeningen	135
Antwoorden oefeningen	139
Antwoorden herhalingsoefeningen	152
Overzicht grammatica	154
Bijlage I: Woordsoorten	161
Bijlage II: Zinsdelen.....	162
Bijlage III: Schema naamvallen	163
Bijlage IV: Schema bezitsachtervoegsels	164
Bijlage V: Schema persoonsuitgangen ‘zijn’	165
Bijlage VI: Zinsvolgorde.....	166
Bijlage VII: Interpunctie	170
Woordenlijst Turks-Nederlands	171
Woordenlijst Nederlands-Turks	178
Register.....	186
Geraadpleegde literatuur	188
Geraadpleegde internetsites.....	188

Inleiding

Turks is een taal die in grote delen van de wereld wordt gesproken. Naar schatting zijn er 250 miljoen sprekers van het Turks. Het wordt niet alleen gesproken in Turkije en in landen en gebieden als Azerbeidzjan, Kazachstan, Kirgizië, Oezbekistan, Turkmenistan, de Balkan, Centraal-Rusland, Siberië en het Midden-Oosten, maar ook in verschillende landen in Europa waar Turken wonen. In Nederland wonen ongeveer een half miljoen Turken.

Voor Nederlanders is het Turks geen makkelijke taal om te leren. De woorden klinken niet bekend en de grammatica lijkt niet op die van het Nederlands of andere talen die ons wel bekend zijn. Maar wanneer men wat verder is in het leren van het Turks, zal men zien dat het een taal is met een logica en met structuur. In het Turks komen namelijk bijna geen onregelmatige werkwoorden voor; de stam is altijd traceerbaar en de taal kent geen sterke en zwakke werkwoorden. Het grote aantal uitzondering zoals in het Nederlands kent het Turks dus niet.

Het Turks is een taal die niet behoort tot de Indo-Europese taalfamilie maar tot een andere, namelijk de Oeral-Altäische taalfamilie. Tot deze taalfamilie behoren talen zoals het Japans, Koreaans en Mongools, maar ook talen zoals het Fins en Hongaars.

Het Turks is een ‘agglutinerende’ taal ofwel plaktaal. Dat wil zeggen dat achtervoegsels achter de stam van een woord kunnen worden geplaatst om nieuwe woorden te vormen, naamwoorden te verbuigen en werkwoordstammen te vervoegen.

Een ander kenmerk van het Turks is de klinkerharmonie. Hierbij passen de klinkers in de achtervoegsels zich harmonisch aan aan de laatste klinker van het woord waaraan het achtervoegsel wordt toegevoegd.

In tegenstelling tot het Nederlands kent het Turks geen verschil in grammaticaal geslacht (mannelijk, vrouwelijk en onzijdig). Verder heeft het Turks geen lidwoorden. Het kent alleen het onbepaalde lidwoord *bir* (een).

Er zijn verschillende regels voor de klemtoon van Turkse woorden. Achtervoegsels trekken de klemtoon naar zich toe, zodat de klemtoon zich verplaatst naar de laatste lettergreep¹. Maar dat geldt dan weer niet voor de stamuitbreiding voor de ontkenning en voor persoonsuitgangen en achtervoegsels als *-CE* en *-DE*. Ook het vraagwoordje *mî* heeft geen klemtoon. Bij leenwoorden, samengestelde woorden, plaatsnamen en eigennamen kan de klemtoon op de eerste, tweede of derde lettergreep liggen. Een paar voorbeelden (de onderstreepte letter geeft aan dat daarop de klemtoon ligt):

<i><u>A</u>nkara</i>	<i>B<u>e</u>bek²</i>	<i>g<u>ö</u>ndermek</i>	<i><u>a</u>ffedersiniz</i>	<i>T<u>ü</u>rkçe</i>	<i>bel<u>k</u>i</i>
<i>Ant<u>a</u>ly<u>a</u></i>	<i>beb<u>e</u>k</i>	<i>kir<u>a</u>lamak</i>	<i>te<u>ş</u>ekk<u>ü</u>rler</i>	<i>Holl<u>a</u>ndaca</i>	<i>dah<u>a</u></i>
<i>ç<u>o</u>cuk</i>	<i>ç<u>o</u>cuk<u>l</u>ar</i>	<i>ç<u>o</u>cuk<u>l</u>ar<u>ı</u>m</i>	<i>ç<u>o</u>cuk<u>l</u>ar<u>ı</u>md<u>a</u>n</i>	<i>ç<u>o</u>cuk<u>l</u>ar<u>ı</u>m<u>ı</u>z<u>ı</u>n</i>	

In zinnen krijgt het woord dat het belangrijkste is de klemtoon. Bekijk de volgende voorbeelden in het Nederlands:

Ik ben helemaal klaar met jou!

Ben je nou helemaal betoeterd!

¹ In verschillende lessen zal bij de behandeling van achtervoegsels nadere uitleg volgen over de klemtoon.

² Een buurt in Beşiktaş (Istanbul).

Een ander verschil tussen het Nederlands en het Turks is de woordvolgorde in zinnen. In het Nederlands staan onderwerp en persoonsvorm (de verbogen werkwoordsvorm die bij het onderwerp hoort) meestal bij elkaar en vooraan in de zin. Soms wordt de volgorde van onderwerp en persoonsvorm verwisseld, zoals in vraagzinnen. In het Turks staat over het algemeen het onderwerp vooraan en de persoonsvorm achteraan in de zin, ook in vraagzinnen. Vergelijk de volgende zinnen:

<u>Ik ga</u> morgen naar school.	<u>Ben yarın okula gidiyorum.</u>
Vandaag <u>eten we</u> vis.	<u>Biz bugün balık yiyoruz.</u>
<u>Ben jij</u> ook moe?	<u>Sen de yorgun musun?</u>





In dit boek is er bewust voor gekozen zoveel mogelijk woorden van Turkse oorsprong te gebruiken in plaats van leenwoorden (woorden die in een taal zijn opgenomen maar hun oorsprong hebben in een andere taal). Dit betreft de leenwoorden die vrijwel niets te maken hebben met het Turks en uit een andere taalfamilie komen. De reden hiervoor is dat de Turkse grammaticale regels niet of niet goed toegepast kunnen worden op leenwoorden. De Turkse taal kent een groot aantal grammaticale regels met maar weinig uitzonderingen. De uitzonderingen betreffen meestal de leenwoorden. Uitzonderingen worden in de lessen nader toegelicht.

Veel Turkse eigennamen hebben een betekenis en kunnen ook als ‘gewoon’ woord worden gebruikt, bijv. *Dilek* (wens). Ter verduidelijking volgt hieronder een lijst met gebruikte eigennamen:

jongensnamen	meisjesnamen
Akın	Aysu
Arda	Begüm
Eray	Dilek
Gürkan	Ece
Kaya	Özlem
Okan	Pınar
Orhan	Suna
Tuğrul	Yeliz
Tuncay	Yıldız

Woorden hebben vaak meerdere betekenissen. In de woordenlijsten zijn niet alle betekenissen opgenomen, maar de betekenis die in de desbetreffende les is gebruikt. Bij twijfel biedt een woordenboek uitkomst.

Dit boek is een praktisch leer- en werkboek voor het leren van het Turkije-Turks. De basis van de grammatica wordt overzichtelijk en stap voor stap uitgelegd. Er wordt veel aandacht besteed aan de grammatica. Om je woordenschat op te bouwen staan in de lessen woordenlijsten en teksten. Op www.turkijeturks.com zijn de teksten te beluisteren. Door het maken van de oefeningen (tip: vul deze in met potlood) leer je de grammaticaregels toe te passen. Ook vind je informatie over de Turkse cultuur en geschiedenis. De volgende aanduidingen worden gebruikt:

-  mondelinge oefening
-  schrijfoefening
-  grammaticatip
-  cultuurtip

Les 4: De vijfde naamval –DE

☛ ... *nerede?* - Waar is ...?

Arda	Merhaba Ece, Dilek Hanım nerede? Evde mi?
Ece	Merhaba Arda, Dilek Hanım evde değil. Okulda.
Okulda	
Arda	İyi günler.
Kaya	Buyurun beyefendi.
Arda	Dilek Hanım nerede?
Kaya	Dilek Hanım sınıfta.
Arda	Sağ olun.
Kaya	Bir şey değil. Güle güle.

Woordenlijst

anahtar	sleutel	makas	schaar
bahçe	tuin	masa	tafel
bir şey değil	geen dank (lett. het is niets)	mutfak	keuken
burada	hier, op deze plaats	nerede	waar
buyur(un)	alstublieft; zeg/zegt u het maar	ofis	kantoor
buyurmak	bevelen, gebieden	öğrenci	student, leerling
çanta	tas	okul	school
çocuk	kind	orada	daar, op die plaats
dolap	kast	otel	hotel
elma	appel	sınıf	klas
evde	thuis	su	water
garaj	garage	şey	ding, iets
giriş	ingang, entree	şurada	daar, op die plaats
güle güle	tot ziens	tabak	bord
hasta	ziek	tencere	pan
havlu	handdoek	torba	zak
Hollanda	Nederland	Türkiye	Turkije
iş	werk	yer	plaats, plek; grond
kapı	deur	yol	weg
		yumurta	ei

Een zin bestaat uit zinsdelen ieder zinsdeel heeft een functie.

Op maandagavonden geef ik in 's-Hertogenbosch Turkse les aan een groep cursisten.

op maandagavonden	= bepaling van tijd
geef	= gezegde
ik	= onderwerp
in 's-Hertogenbosch	= bepaling van plaats
Turkse les	= lijdend voorwerp
aan een groep cursisten	= meewerkend voorwerp

Van sommige woorden is duidelijk welke functie ze in een zin hebben:

- vanavond, morgen, gisteren: bepaling van tijd
- hier, daar, thuis: bepaling van plaats

Soms wordt door het gebruik van een voorzetsel de functie duidelijk:

- op zondag, om 3 uur: bepaling van tijd
- op de tafel, achter het huis: bepaling van plaats



Oefening 13: Kies het juiste woord en vertaal de zin naar het Nederlands

1. Yıldız Hanım <i>evte/evda/evde</i> .	
2. Otel <i>orada/orata/orade</i> .	
3. O <i>mutlular/mutlu/mutluda</i> .	
4. Çanta <i>şurata/şurada/şurade</i> .	
5. Onlar <i>Hollanda/Hollanda'da/Hollanda'de</i> .	
6. Bu kız <i>hasta/hastada/hastata</i> .	
7. Makas <i>yerte/yerda/yerde</i> .	
8. Kedi <i>burda/bura/burada</i> .	
9. Araba <i>garaj/girişde/yolda</i> .	
10. Masa <i>mutfakta/oda/yatakda</i> .	
11. Türkiye <i>ülkede/tatilde/nerede?</i>	
12. Ece <i>kızde/odada/okul</i> .	
13. Tuncay <i>bisikletde/motorde/arabada</i> .	
14. Çocuk <i>bizde/sinifte/evdeler</i> .	
15. Köpek <i>bahçede/odalar/onlarde</i> .	
16. Çiçek <i>lamba/vazoda/şişete</i> .	
17. Para <i>masada/mutfakda/çanta</i> .	
18. Elma <i>dolapda/yer/ağaçta</i> .	
19. Bisiklet <i>köprüdü/garajda/motorde</i> .	
20. Akın <i>trente/uçakda/işte</i> .	

- C In Turkije ben je overal welkom. Als je bij mensen thuis komt, een winkel of restaurant inloopt, dan word je vaak begroet met *hoş geldiniz*, 'welkom' in het Turks. Je antwoordt dan met *hoş bulduk*, vrij te vertalen met 'wij vinden het fijn om hier te zijn'. Deze vorm gebruik je ook als je alleen bent. Je kunt ook antwoorden met *sağ olun*. Bij het afscheid kun je groeten met *iyi günler*, *iyi akşamlar* enz. Echter, *güle güle* wordt alleen gezegd door degene die achterblijft.



Oefening 32: Vorm met het achtervoegsel *-Cİ* beroepen van de volgende zelfstandige naamwoorden en geef de juiste Nederlandse vertaling van het beroep

melk	süt	sütçü	melkverkoper
schoen			
post			
kunst			
oven			
tand			
sleutel			
vis			
fiets			
boek			
ijsje			



Oefening 33: Maak de juiste woordcombinaties

- | | | |
|-------------|--------------|-------|
| 1. ağaç | a. doktor | |
| 2. ekmek | b. kasap | |
| 3. et | c. fırın | |
| 4. hasta | d. marangoz | |
| 5. kedi | e. memur | |
| 6. kitap | f. terzi | |
| 7. ofis | g. veteriner | |
| 8. otobüs | h. yazar | |
| 9. pantolon | i. yolcu | |



Oefening 34: Maak vraagzinnen volgens het voorbeeld en geef antwoord in het Turks

1. Akın Bey – balıkçı / kasap	Akın Bey balıkçı mı?
Yok, Akın Bey balıkçı değil. O, kasap.	
2. Tuğrul – dişçi / doktor	
3. Suna Hanım – terzi / kuaför	
4. Siz – gazeteci / yazar	
5. Sen – öğrenci / öğretmen	

Les 18: Werkwoorden: de vragende vorm *mî*

Leesoefening

Dilek	Aysu neredesin? Ben gidiyorum. Geliyor musun?
Aysu	Banyodayım. Biraz bekle, geliyorum.
Dilek	Haydi, çabuk ol. Geç kalıyoruz.
Aysu	Neden geç kalıyoruz? Saat kaç?
Dilek	Saat 7.
Aysu	Sakin ol, daha 30 dakikamız var.
Dilek	İyi, oldu. Şemsiyeni yanına alıyor musun?
Aysu	Alıyorum. Anahtarlar sende mi?
Dilek	Evet, bende.
Aysu	Anne, biz gidiyoruz. Bir şey istiyor musun?
Anne	Yok, sağ ol. Güle güle. İyi eğlenceler.

Woordenlijst

daha	nog	saat ...	het is ... uur
dakika	minuut	saat kaç	hoe laat is het
geç	laat	sakin	rustig
geç kalmak	te laat komen	sakin ol	wees rustig
		şemsiye	paraplu

In les 11 is uitgelegd dat je, om een zin vragend te maken, vragende voornaamwoorden kunt gebruiken. Maar als je geen vragend voornaamwoord gebruikt, gebruik je het vraagwoordje *mî*. Dit komt los na de stam + achtervoegsel van tijd (of modaliteit). De persoonsuitgang wordt achter *mî* gezet:

*stam + -İyormî + persoonsuitgang*³

Begrijp ik?	anla + -İyor mî + -(y)İm	anl-ıyor mu-yum	<i>Anlıyor muyum?</i>
Werk jij?	çalış + -İyor mî + -sİn	çalış-ıyor mu-sun	<i>Çalışıyor musun?</i>
Wacht hij?	bekle + -İyor mî + -Ø	becl-iyor mu	<i>Bekliyor mu?</i>
Gaat zij?	git + -İyor mî + -Ø	git-iyor mu	<i>Gidiyor mu?</i>
Vragen wij?	sor + -İyor mî + -(y)İz	sor-uyor mu-yuz	<i>Soruyor muyuz?</i>
Wonen jullie?	otur + -İyor mî + -sİnİz	otur-uyor mu-sunuz	<i>Oturuyor musunuz?</i>
Zegt u?	söyle + -İyor mî + -sİnİz	söyl-üyor mu-sunuz	<i>Söylüyor musunuz?</i>
Brengen zij?	götür + -İyor + -lErmî	götür-üyor-lar mı	<i>Götürüyorlar mı?</i>

We hebben al eerder gezien dat in de Turkse zin het vraagwoord *mî* achter het woord waar de nadruk op ligt wordt gezet (zie ook les 11 en 16). Wanneer *mî* wordt gebruikt om de nadruk op een ander woord te leggen, dan komt de persoonsuitgang niet achter *mî*. De klemtoon ligt op de lettergreep voor *mî*. Vergelijk de volgende zinnen:

<i>Kahve se^uiyor musun?</i>	Houd je van koffie?
<i>Ne iç^uyorsun? Kah^uve mi iç^uyorsun?</i>	Wat drink je? Drink je <u>koffie</u> ? (of iets anders)
<i>Derse gid^uiyor musun?</i>	Ga je naar de les?
<i>Derse mi gid^uyorsun?</i>	Ga je naar de <u>les</u> ? (of ergens anders heen)
<i>Çalış^uıyor musun?</i>	Werk je?
<i>Ofiste mi çalış^uyorsun?</i>	Werk je op kantoor? (of ergens anders)

³ Bij de 3e persoon meervoud wordt de persoonsuitgang niet achter *mî* geplaatst maar achter *-İyor*.

Les 19: Werkwoorden: de ontkennde vorm *-mE*

De ontkennde vorm van het werkwoord wordt gevormd door het achtervoegsel *-mE* toe te voegen aan de stam. Achter deze verlengde stam komen het achtervoegsel van tijd en de persoonsuitgang

$$\text{stam} + \text{-mE} + \text{-İyor} + \text{persoonsuitgang}$$

De verlengde stam van de ontkennde werkwoordsvorm eindigt dus altijd op een **a** of **e**. In de tegenwoordige tijd valt deze letter weg en de *İ* van *-İyor* wordt volgens de 4-vormige klinkerharmonieën **ı**, **i**, **u** of **ü** (zie ook les 10).

De klemtoon bij de ontkennde werkwoordsvorm ligt op de klinker vlak voor de ontkenning:

<i>seymemek</i>	= niet houden van
<i>yazmamak</i>	= niet schrijven
<i>istememek</i>	= niet willen

Voorbeelden:

kijken = <i>bakmak</i>	niet kijken = <i>bakmamak</i>	Ik kijk niet. = <i>Bakmıyorum.</i>
komen = <i>gelmek</i>	niet komen = <i>gelmemek</i>	Jij komt niet. = <i>Gelmiyorsun.</i>
werken = <i>çalışmak</i>	niet werken = <i>çalışmamak</i>	Hij werkt niet. = <i>Çalışmıyor.</i>
gaan = <i>gitmek</i>	niet gaan = <i>gitmemek</i>	Zij gaat niet. = <i>Gitmiyor.</i>
vragen = <i>sormak</i>	niet vragen = <i>sormamak</i>	Wij vragen niet. = <i>Sormuyoruz.</i>
wonen = <i>oturmak</i>	niet wonen = <i>oturmamak</i>	Jullie wonen niet. = <i>Oturduğunuz.</i>
zien = <i>görmek</i>	niet zien = <i>görmemek</i>	U ziet niet. = <i>Görmüyorsunuz.</i>
brenge = <i>götürmek</i>	niet brengen = <i>götürmemek</i>	Zij brengen niet. = <i>Götürmüyorlar.</i>



Oefening 91: Zet de werkwoorden in de ontkennde vorm

anlamak		kesmek	
okşamak		satın almak	
vermek		söylemek	
içmek		tatmak	
yemek		geç kalmak	
kiralamak		istemek	
sürmek		sevinmek	
üfleme		getirmek	
gitmek		okumak	

**Oefening 92:** Geef de ontkennende vormen van de gebiedende wijs

almak	alma	almayın	almayınız
demek			
korkmak			
götürmek			
okumak			
öpmek			
yürümek			
yapmak			

**Oefening 93:** Zet de zinnen in de ontkennende vorm

1. Bu akşam geliyorum.	
2. Otobüsü bekliyoruz.	
3. Pınar şu evde oturuyor.	
4. Suna arabadan iniyor.	
5. Kapı kapanıyor.	
6. Benden utanıyorsun.	
7. Mektup yazıyorsunuz.	
8. Yemek yiyorlar.	
9. Çocuğumuz uyuyor.	
10. Ofiste çalışıyor.	

**Oefening 94:** Vertaal de zinnen naar het Turks

1. Dilek houdt niet van koffie.	
2. Deze trein stopt niet in Utrecht.	
3. Dit jaar gaan zij niet op vakantie.	
4. De les duurt niet lang.	
5. Vandaag blijf ik niet thuis.	
6. We willen niet hier eten.	
7. De winkel gaat niet dicht.	
8. Ik ken (weet) geen Turks.	
9. Zij gaan niet naar school.	
10. De kinderen voetballen niet.	

Herhalingsoefeningen

6. Vul de juiste vorm in van het werkwoord tussen haakjes en vertaal de zin naar het Nederlands.

1. Hava çok kötü. Yağmur _____ (yağmak)

2. Pınar Hanım öğretmen. İstanbul'da _____ (çalışmak)

3. Ben haftaya Türkiye'ye _____ (gitmek)

4. Kaya bu gece sizde _____ (kalmak)

5. Yıldız ne görmek _____ ? (istemek)

6. Onlar çorba _____ (sevmek)

7. Eray ne zaman _____ ? (gelmek)

7. Kies het juiste woord in de vertaling

1. Mijn moeder schrijft een brief.	Annem <i>mektupta / mektubum / mektup</i> yazıyor.
2. De student geeft het boek.	Öğrenci <i>kitaptan / kitabı / kitaba</i> veriyor.
3. Arda komt uit school.	Arda <i>okulu / okul / okuldan</i> geliyor.
4. Ik vraag (het) aan haar.	<i>Ona / onu / ondan</i> soruyorum.
5. Orhan pakt de sleutels.	Orhan <i>anahtarı / anahtarlara / anahtarları</i> alıyor.
6. Morgen zijn wij thuis.	Yarın <i>evdeyim / evdesiniz / evdeyiz</i> .
7. Suna stapt uit de bus.	Suna <i>otobustan / otobusdan / otobüsten</i> iniyor.
8. Het kind eet een peer.	Çocuk <i>armuda / armut / armutları</i> yiyor.
9. U loopt op de weg.	<i>Yolda / yolu / yoldan</i> yürüyorsunuz.
10. Kom hierheen.	<i>Burada / buranın / buraya</i> gel.

8. Vertaal de onderstaande zinnen naar het Nederlands

1. Yeliz bahçeyi süpürüyor.	
2. Begüm mutfağı temizliyor.	
3. Pınar pantolonları yıkıyor.	
4. Okan televizyona bakıyor.	
5. Sen odayı topluyorsun.	

Woordenlijst Turks-Nederlands

abi (ağabey)	(oudere) broer (2)	ayakkabıcı	schoenmaker (8)
abla	(oudere) zus (2)	az	weinig (11)
acaba	ik vraag me af (7)	baba	vader (1)
acıkmak	honger krijgen (16)	bagaj	bagage (1)
acıktım	ik heb honger (16)	bahçe	tuin (4)
açık	open (5); licht (van kleur) (17)	bakkal	kruidenier (8)
açmak	openen (9)	bakmak ⁺³	kijken naar (6); zorgen voor (7)
ad	naam (1)	balık	vis (2)
adam	man (3)	balıkçı	visser (8)
adet	stuk(s) (13)	balkon	balkon (16)
aferin	goed zo, bravo (16)	bana	voor mij (7)
afiyet olsun	eet smakelijk (13)	banyo	badkamer (7)
ağaç	boom (1)	bardak	glas (beker) (3)
ağlamak	hulpen (11)	baş	hoofd (16)
ağrımak	pijn doen (16)	başarı	succes (2)
ağustos	augustus (20)	başarılar	veel succes (2)
ak	wit (17)	başka	ander, anders (13)
akıllı	slim, intelligent (16)	başlamak	beginnen (13)
akşam	avond (2)	başlamak ⁺³	beginnen aan/met (13)
akşamları	in de avond, 's avonds (20)	bayılmak ⁺³	vallen op, dol/gek zijn op (7)
aktör	acteur (1)	bayram	feestdag (2)
alışveriş	boodschappen (12)	bebek	baby (6)
almak	nemen, pakken (5); kopen (6)	bej	beige (17)
almak ⁺⁶	afhalen, ophalen van	bekar	vrijgezel (5)
Alman	Duitser (5)	beklemek	wachten (6)
Almanca	Duits (taal) (8)	beklemek ⁺⁴	wachten op (9)
Almanya	Duitsland (5)	Belçika	België (5)
ama	maar (13)	Belçikalı	Belg (5)
amca	oom (van vaderskant) (2)	ben	ik (1)
anahtar	sleutel (4)	bence	volgens mij (7)
anahtarcı	sleutelmaker (8)	benim	van mij, mijn (1)
ancak	echter, maar (11)	berber	kapper (8)
anlamak	begrijpen (10)	bey	heer, meheer (2)
anlamak ⁺⁶	verstand hebben van (12)	beyaz	wit (17)
anne	moeder, mama (6)	beyefendi	meneer (2)
araba	auto (3)	bilmek	weten (10)
aralık	december (20)	binmek ⁺³	instappen in (7)
aramak	zoeken (17)	bir	een (3)
Arap	Arabier (8)	bir şey değil	geen dank, het is niets (4)
Arapça	Arabisch (taal) (8)	bira	bier (13)
arkadaş	vriend (5)	biraz	een beetje (6)
armut	peer (9)	birazdan	zo meteen, dadelijk (12)
artık	(uit)eindelijk (6); voortaan (12)	birkaç	een paar, een aantal (13)
at	paard (3)	bisiklet	fiets (1)
ateş	vuur (16)	bisikletçi	fietsenmaker (8)
atmak	(weg)gooien (9)	bitmek	eindigen (20)
ay	maand (16)	biz	wij (2)
ayak	voet (14)	bluz	blouse (14)
ayakkabı	schoen (8)	boş	leeg, vrij (5)
		boz	grijs (17)

Woordenlijst Nederlands-Turks

aaien	okşamak	bier	bira
aan, voor	–(y)E	binnengaan	–(y)E girmek
aangenaam	memnun oldum, sevindim	bioscoop	sinema
acteur	aktör	blauw	mavi
afhalen	–DEn almak	blazen	üfleme
afkeer hebben van	–DEn tiksınmek	blind	kör
afspraak	görüşme	bloem	çiçek
airconditioning	klima	blond (haren)	sarı
al	zaten	blouse	bluz
alleen	yalnız	blij	memnun
alleen, slechts	yalnızca	blij zijn/worden	sevinmek
alles	hepsi	blijven, verblijven	–DE kalmak
alstublieft	lütfen (bij vragen); buyur(un) (bij geven)	boek	kitap
ambtenaar	memur	boekenverkoper	kitapçı
amusement	eğlence	boerderij	çiftlik
ander, andere	öbür	boodschappen	alışveriş
ander, anders	başka	boom	ağaç
appel	elma	boos worden op	–(y)E kızmak
april	nisan	bord	tabak
Arabier	Arap	boter	yağ
Arabisch (taal)	Arapça	boven	yukarı
assistent	yardımcı	bovenkant	üzeri
artiest	sanatçı	brand	yangın
aubergine	patlıcan	bravo	aferin
augustus	ağustos	breed	geniş
auto	araba	brengen	götürmek
avond	akşam	brief	mektup
's avonds	akşamları	bril	gözlük
baby	bebek	brillenverkoper	gözlükçü
badkamer	banyo	broek	pantolon
bagage	bagaj	broer	abi (oudere); erkek
bakker	fırıncı		kardeş (jongere)
bal	top	bromfiets	motosiklet
balkon	balkon	brood	ekmek
banaan	muz	brug	köprü
bang zijn voor	–DEn korkmak	bruiloft(sfeest)	düğün
bed	yatak	bruin	kahverengi
bedankt	teşekkürler, sağ ol	buitenlander	yabancı
beginnen	başlamak	bus	otobüs
begrijpen	anlamak	buur, buurman	komşu
beige	bej	bij	–DE
beleefd	kibar	camera	kamera
Belg	Belçikalı	cent	kuruş
België	Belçika	collier	kolye
bereiden	pişirmek	courgette	kabak
beroemd	ünlü	daar	şura, ora
besturen (voertuig)	sürmek	daar, op die plaats	şurada, orada
beterschap	geçmiş olsun	daarheen	şuraya, oraya
bevelen	buyurmak	daarna	–DEn sonra
		dadelijk	birazdan
		dag	gün



De auteurs, drs. E.T. (Tonyukuk) Ersoy, en drs. A.P. (Petra) van Dongen, studeerden beiden Turkse taal en cultuur aan de Universiteit Utrecht. Al een aantal jaren verzorgen zij cursussen Turks op diverse niveaus bij verschillende instanties. Voor deze cursussen hebben zij de cursuserie *Turkije-Turks, Leer- en werkboek* ontwikkeld. Deze serie is zowel geschikt voor gebruik in groepsverband als voor zelfstudie.

ISBN/EAN 9789464068436 / 9789464068443